



## La lettre d'interbibly

agence de coopération entre les bibliothèques, les services d'archives  
et les centres de documentation de Champagne-Ardenne

### *Partenariat avec l'Education nationale*

Interbibly mène une réflexion depuis plus d'un an déjà concernant le partenariat avec l'Education nationale. En 2001, des rencontres entre bibliothécaires municipaux et documentalistes de collèges et de lycées ont eu lieu aux CDDP des Ardennes et de la Marne. Un stage sur « l'accueil des classes en bibliothèque », mené par Michèle Plaze à Reims, a eu un si grand succès que nous avons dû refuser des inscriptions par manque de places.

En fin d'année, un comité de pilotage, associant des représentants de l'Education nationale et des bibliothécaires, s'est constitué afin d'élaborer un projet de colloque « Médiathèques et partenariat avec l'école ». Les questions touchant aux relations entre bibliothèques d'école et bibliothèques publiques seront débattues afin d'apporter des éléments concrets concernant les différents partenariats possibles. Ce colloque, qui s'adresse aux enseignants, bibliothécaires, animateurs, chargés de mission « politique de la ville », chargés de mission en développement rural, etc., se tiendra les 27, 28 et 29 août 2002 à Troyes.

Par ailleurs, il a été décidé par le bureau d'Interbibly d'accompagner la forte demande de formation des responsables du secteur « jeunesse » dans les bibliothèques. Nous vous proposerons donc les 3 et 4 juin, un stage de réflexion sur les enjeux de l'accueil des scolaires à la bibliothèque, lequel sera animé par Michelle Cochet de l'association « Livre et Lire ». Une conférence, animée par Alain Robert, directeur de l'IUFM de Saint-Etienne, aura pour thème « masculin et féminin dans la littérature de jeunesse ». Cette demi-journée se tiendra en septembre à Châlons-en-Champagne. Une autre conférence sera proposée au cours du dernier trimestre.

Les relations avec les documentalistes des CDI de la Marne seront approfondies lors d'une journée « Autour du livre » qui aura lieu au CDDP de la Marne le 24 mai.

Des rencontres avec les documentalistes de la Haute-Marne et avec ceux de l'Aube sont prévues cette année.



## Expositions

### *Les grues cendrées*

**jusqu'au 15 mars**, BM Wassy (52)

Exposition sur les grues cendrées avec la participation de la Ligue de Protection des Oiseaux (LPO).

### *Les livres s'animent et Drôles de livres*

**jusqu'au 28 mars**, BM Langres

Livres animés ou de conception originale pour les 3 mois-11 ans.

### *B-Dédicaces*

**jusqu'au 30 mars**, BM Chaumont

Dans la foulée du festival d'Angoulême, les Silos présentent une exposition consacrée à la bande dessinée.

### *Peinture et poésie - Rencontres par le livre*

**jusqu'au 30 mars**, BMVR Châlons

Exposition réalisée par le Centre d'Art et de Littérature Hôtel Beury L'Echelle.

### *Le cirque et les arts de la rue*

**jusqu'au 30 mars**, BMVR Châlons-en-Champagne

A l'occasion de l'année des arts du cirque la BMVR s'associe à 1,2,3... Cirque. Présentation de documents (documents, vidéos, phonogrammes, affiches, cartes...) issus de la collection de la BMVR.

### *Fabrice Praeger : Inventer*

**jusqu'au 4 mai**, BM Chaumont

Exposition de 15 affiches issues du Concours International de 1996 relatif aux arts de la scène.

### *Tout un monde*

**du 9 mars au 28 avril**, salle d'exposition "Dans la lune",

Centre de créations pour l'enfance

L'installation "Tout un monde" s'inspire du livre paru aux Editions Thierry Magnier en 1999.

### *12x12 : Affiches de poésie*

**du 11 au 17 mars**, BM Chaumont

A l'occasion du Printemps des poètes, la médiathèque les Silos se propose de lancer des affiches poétiques à travers toute la ville.

### *2 lieux, 3 poètes, 20 artistes*

**du 11 au 23 mars**, BU Reims, site Croix-Rouge et site Moulin de la Housse

Exposition dans le cadre du Printemps des poètes, en collaboration avec Diagonales.

### *Au coeur de l'Afrique noire*

**du 14 au 25 mars**, Bibliothèque municipale de Nouzonville

Exposition de photographies et de textes.

### *Du désert champenois à la Fête impériale, le Camp de Châlons et Napoléon III*

**du 15 mars au 12 mai**, Musée de la Reddition à Reims

Exposition présentée par les Archives de la Marne.

### *Forêt et bois, une passion, des métiers*

**du 16 mars au 14 avril**, Vitrine du Conseil Général des Ardennes

### *De Châlons-sur-Marne à Châlons-en-Champagne : une nouvelle image*

**du 16 au 27 avril**, BMVR Châlons-en-Champagne  
32 sites châlonnais photographiés par Michel Roche en 1970 puis en 2000.

### *1920-1930 en Zone Rouge*

### *Reconstruire la Champagne-Ardenne*

**du 20 avril au 20 mai**, Vitrine du Conseil Général des Ardennes



## Manifestations

### *Héros populaires*

**le 12 mars à 20h30**, Hôtel du département de Haute-Marne

Conférence de Marie-Claude Groshens, du Musée national des arts et traditions populaires.

### *L'Heure du Thé*

**le 12 mars à 15h30**, Médiathèque Marots Troyes

Dans le cadre du Printemps des Poètes, lectures à voix haute autour du thème : la poésie vivante.

### *Yakouba*

**le 13 mars à 14h30**, Bibliothèque enfantine Vitry-le-François

"Les contes du mercredi", par Julie Biscarat.

### *Les mains dans la farine*

**le 13 mars à 9h30 et 11h**, Centre culturel Napoléon III Mourmelon-le-Grand

Dans le cadre de Méli' Môme, la BM et les Amis de la bibliothèque de Mourmelon, en partenariat avec l'association Nova Villa, organisent un théâtre d'objet pour les 18 mois-3 ans.

### *Que d'eau !*

**le 13 mars à 16h30**, BM Chaumont

Croqu'albums avec Sandrine : lecture d'albums pour enfants de 2 à 6 ans.

### *Jazz en texte*

**le 14 mars à 19h15**, Librairie Apostrophe Chaumont

Lecture poétique avec accompagnement musical, textes de Marie-Florence Ehret, écrivain en résidence à Chaumont, dans le cadre du Printemps des Poètes.

### *Tinta'Mars*

**du 14 au 30 mars**, Pays de Langres

Contact : A la Maison du Pays de Langres, place Bel'air 52200 Langres

Tél. : 03 25 87 60 34 - Fax : 03 25 88 99 07

### *Atelier de calligraphie japonaise*

**le 15 mars de 14h à 16h**, BM Vitry-le-François

Animé par Anne-Marie Doé.

### *La généalogie, du papier à l'écran*

**le 15 mars à 20h30**, BM Epernay

Soirée interactive : Internet et la généalogie.

### *La danse contemporaine : l'explosion*

**le 18 mars à 18h30**, BMVR Châlons-en-Champagne

5e conférence du cycle sur l'histoire de la danse au 20e siècle de Geneviève Vincent organisée en partenariat avec le Théâtre du Muselet-Scène nationale de Châlons-en-Champagne.

**Peinture et poésie**

**le 19 mars à 20h30**, BMVR Châlons-en-Champagne  
Rencontre-lecture avec Guy Goffette autour du livre *Le seul jardin*.

**Conférence "L'enfant spectateur"**

**le 19 mars à 18h30**, BM Mourmelon-le-Grand  
Rencontre avec Angèle Campos, psychologue et Anne-Françoise Cabanis.

**Gribouillie par la Compagnie Phénomène Tsé-Tsé**

**le 20 mars à 11h**, Centre culturel Napoléon III à Mourmelon-le-Grand  
Théâtre d'objets à partir de 9 mois jusqu'à 3 ans.

**Atelier de calligraphie traditionnelle**

**le 20 mars de 9h à 11h30**, BM Vitry-le-François  
Animé par Jamal Abarou.

**Les aventures de Mèmed**

**le 20 mars à 15h**, BM Chaumont  
Avec Martine Deyres.

**Dictons et remèdes de nos grands-mères**

**le 20 mars à 15h**, BM St-Dizier  
Dans le cadre de Junior'Explor. Des livres, des découvertes... pour les 8-12 ans.

**Atelier "Lecture et Théâtre" Compagnie Théarto**

**les 21 et 22 mars**, BM Vitry-le-François  
Lecture animée par Evelyne Beighau et théâtre animé par Elvire Ienciu.

**Spectacle "Prévert en chansons"**

**le 21 mars à 19h**, BMVR Troyes  
Dans le cadre du Printemps des Poètes, spectacle avec le chanteur de rue Jacques Nourdin et son orgue de Barbarie.

**Atelier de calligraphie japonaise**

**le 22 mars de 14h à 16h**, BM Vitry-le-François  
Animé par Anne-Marie Doé.

**Fête de l'Internet : Cyber-rallye...**

**les 22, 23 et 24 mars**, ECM de la BMVR de Châlons

**Salon du livre à Paris**

**du 22 au 27 mars**, Paris  
Invité d'honneur : l'Italie.

**Carnaval de Châlons**

**le 23 mars**, BMVR Châlons-en-Champagne  
La BMVR participe au Carnaval de Châlons et présentera une exposition des photos prises à cette occasion.

**Conférence-débat "Lire Freud : les soirées du mardi"**

**le 26 mars à 20h30**, BMVR Châlons-en-Champagne  
Autour de *Moyse et le monothéisme*, avec Christian Pozzo di Borgo, ancien Grand-maître du Grand-Orient de France et Jean-Philippe Parcliniak, psychanalyste, membre de l'Ecole de la cause freudienne.

**Conférence "La vie au quotidien dans une école de cirque"**

**le 27 mars à 15h**, BM Muizon

**Quand je serai grand...**

**le 27 mars à 16h30**, BM Chaumont  
Croqu'albums avec Sandrine : lecture d'albums pour enfants de 2 à 6 ans.

**Peinture poésie**

**le 29 mars à 20h30**, BMVR Châlons-en-Champagne  
Rencontre-lecture avec Franz Bartelt et Jean-Pierre Verheggen autour du livre *Recommandations aux dames*.

**Prévert en musique par Jacques Nourdin, "le crieur de poésie"**

**le 29 mars à 18h**, BM Chaumont  
Dans le cadre du Printemps des Poètes, Jacques Nourdin emmène le public sur les traces de Prévert.

**Pâques**

**le 30 mars à 15h30**, BM St-Dizier  
La ronde des albums, pour les petits de 2 à 6 ans avec leurs parents.

**Voyage dans une botte**

**le 3 avril à 15h**, BM Chaumont  
Avec Nicole Blanchard.

**L'Heure du Conte avec Catherine**

**le 3 avril à 14h**, BM St-Dizier

**Vidéo-projection sur l'histoire du Canada**

**le 4 avril à 20h30**, BMVR Châlons-en-Champagne  
5e épisode des Heures canadiennes, en partenariat avec l'association des Amis de Jean Talon.

**Portraits de famille : les grands-parents**

**le 6 avril à 15h**, BM Chaumont  
Code romans avec Nathalie et Sandrine : présentation et lecture de romans pour enfants à partir de 8 ans.

**Bienvenue**

**le 9 avril à 18h30**, BM Vitry-le-François  
Dans le cadre "De bouche à oreilles", par Anne-Marie Marques.

**Vidéo-projection**

**le 9 avril à 20h30**, BMVR Châlons-en-Champagne  
*Journal de Jean-Luc Lagarce*, à l'occasion de la représentation de sa pièce *Juste la fin du monde* au Théâtre du Muselet-Scène nationale de Châlons.

**En route les enfants !**

**le 10 avril à 16h30**, BM Chaumont  
Croqu'albums avec Sandrine : lecture d'albums pour enfants de 2 à 6 ans.

**Y'a quelqu'un là-d'dans**

**le 10 avril à 14h30**, Bibliothèque enfantine Vitry-le-François  
Dans le cadre "Les contes du mercredi", par Anne-Marie Marques.

**J'ai encore faim**

**le 10 avril à 10h et 11h**, BM Epernay  
Heure du conte par Béatrice Maillet.

**Atelier de calligraphie traditionnelle**

**le 16 avril de 9h à 11h30**, BM Vitry-le-François  
Animé par Jamal Abarou.

**Le papier peint, une histoire méconnue**

**le 16 avril à 20h30**, Musée d'art et d'histoire Chaumont

Conférence par Bernard Jacqué, conservateur au Musée du papier peint de Rixheim.

#### **Contes du monde**

**le 17 avril à 15h**, BM Chaumont  
Avec Francine Chevaldonne, Cendrillon, Chaperon Rouge et autres contes, de Chine, d'Afrique, de Russie...

#### **Albums mis en scène**

**le 17 avril à 10h30**, BM Langres

#### **Noir polar**

**le 17 avril à 15h**, BM St-Dizier  
Dans le cadre de "Junior'Explor". Des livres, des découvertes... pour les 8-12 ans.

#### **Atelier de calligraphie japonaise**

**le 19 avril de 14h à 16h**, BM Vitry-le-François  
Animé par Anne-Marie Doé.

#### **Les règles du savoir-vivre dans la société moderne**

**le 19 avril à 20h30**, BM Charleville-Mézières  
Lecture publique de textes de Jean-Luc Lagarce par Philippe Aufort et Cécile Fraysse.

#### **Les grandes énigmes de la science**

**le 19 avril à 20h30**, salle Pelloutier, place de Verdun à Châlons  
Rencontre avec François de Closets, organisée par la BMVR en partenariat avec l'association Défense de la langue française.

#### **Les Rendez-vous du Patrimoine**

**le 20 avril à 14h30**, Médiathèque Chartreux Troyes  
Présentation de documents du fonds ancien sur le thème "un événement local à travers la presse".

#### **Représentation théâtrale "Mirad, une enfant de Bosnie"**

**le 23 avril à 20h**, BM Mourmelon-le-Grand  
**le 24 avril à 20h30**, BM Connantre  
**le 25 avril à 20h**, BM Verzenay  
**le 26 avril à 20h**, BM Pargny-sur-Saulx  
**le 27 avril à 20h**, BM Ste-Menehould

#### **Les histoires à pied ça use les souliers**

**le 24 avril à 16h30**, BM Chaumont  
Croqu'albums avec Sandrine : lecture d'albums pour enfants de 2 à 6 ans.

#### **Petite chouette**

**le 24 avril à 10h et 11h**, BM Epernay  
Heure du conte par Françoise Bobe.

#### **Atelier "Lecture et Théâtre" Compagnie Théarto**

**les 25 et 26 avril**, BM Vitry-le-François  
Lecture animée par Evelyne Beighau et théâtre animé par Maria Duenas Ruiz.

#### **Théâtre "Portrait d'une femme", pièce de Michel Vinaver (1984)**

**le 26 avril à 20h**, BMVR Châlons-en-Champagne  
Présentation du travail des élèves de l'atelier artistique du théâtre du Lycée Bayen, encadrés par Sébastien Lalanne, comédien professionnel et Pascale Mathieu, professeur.

L'oeuvre de Michel Vinaver saisit par bribes, par croisements de répliques, la réalité du monde contemporain. Dans son théâtre, les paroles agissent, elles n'expriment pas des idées ou des sentiments mais tombent, jaillissent, s'opposent, se superposent

#### **Atelier de calligraphie japonaise**

**le 26 avril de 14h à 16h**, BM Vitry-le-François  
Animé par Anne-Marie Doé.

#### **Récital de guitare brésilienne par Eric Calame**

**le 26 avril à 18h**, BM Chaumont

#### **Les bébés**

**le 27 avril à 15h30**, BM St-Dizier  
La ronde des albums, pour les petits de 2 à 6 ans avec leurs parents.

#### **Bélibaste**

**le 3 mai à 20h30**, BM Charleville-Mézières  
Lecture publique de textes d'Henri Gougaud par Léo Messe.

#### **Récits de vie**

**le 4 mai à 15h**, BM Chaumont  
Code romans avec Nathalie et Sandrine : présentation et lecture de romans pour enfants à partir de 8 ans.

#### **Vidéo-projection**

**le 7 mai à 20h30**, BMVR Châlons-en-Champagne  
*Elle est là* de Nathalie Sarraute, à l'occasion de la représentation de sa pièce *Isma ou Ce qui s'appelle rien* au Théâtre du Muselet-Scène nationale de Châlons.

#### **2e édition du Festival Bernard Dimey**

**du 8 au 12 mai**, Nogent (52)  
La génération montante des jeunes interprètes de Bernard Dimey.  
Contacts : Annie Millet au 03 25 31 92 89 ou Philippe Savouret au 03 25 31 63 89.



## *Annonces*

**La Médiathèque de Sedan change d'adresse Mél :**  
[mediatheque@ville-sedan.fr](mailto:mediatheque@ville-sedan.fr)

#### **Un car ABF pour le salon du livre**

le lundi 25 mars, départ de Sedan à 7h15  
Arrêts : Charleville (Gare) 7h45 - Reims (Bd Roederer/angle cour de la gare) 8h45  
Retour : Paris 17h - Reims 18h45 - Charleville 19h45 - Sedan 20h  
Gratuit pour adhérents Abf, 25F non adhérents  
Contacts :  
M-J Marinowicz - BMSedan  
Tél. : 03 24 29 26 48 - Fax : 03 24 26 63 94  
Mél : [mediatheque.sedan@wanadoo.fr](mailto:mediatheque.sedan@wanadoo.fr)  
ou Sylvie Hamzaoui - BMVR Reims  
Tél. : 03 26 84 39 66 - Fax : 03 26 84 39 68  
Mél : [sylvie.hamzaoui@bm-reims.fr](mailto:sylvie.hamzaoui@bm-reims.fr)  
Pour l'Aube, possibilités de billets SNCF groupés  
Contact : Pascale Martre, BDP de l'Aube  
Tél. : 03 25 82 58 21 - Fax : 03 25 49 59 69  
Mél : [bdp.aube@wanadoo.fr](mailto:bdp.aube@wanadoo.fr)

#### **Chat interactif**

L'ECM de la BMVR de Châlons s'associe à celui de Troyes pour proposer aux internautes de participer au chat interactif "La preuve par Troyes".



Ils sont invités à découvrir l'auteur des meurtres et des événements mystérieux qui se déroulent dans cette ville, et à aider l'inspecteur Lou Labrys dans sa difficile enquête. Au détour des chemins du site, ils pourront rencontrer de nombreux personnages... et remonter le temps...



## *Sur le Web*

### **Discothécaires**

<http://www.discotecaires.ouvaton.org>

### **Base Musique**

<http://www.ricochet-jeunes.org>

Ricochet propose désormais un répertoire autour de la musique, des livres audio et livres-CD.

### **Le Centre régional d'art contemporain LR**

<http://crac.lr.free.fr/>

### **La Gazette des Communes**

[http://www.lagazettedescommunes.com/club\\_info/](http://www.lagazettedescommunes.com/club_info/)

### **Bifi - Bibliothèque du film et de l'image**

<http://www.bifi.fr>

Site internet de la Bifi, principal centre européen de ressources documentaires sur le cinéma.

### **Dépouillement de journaux français par la Bpi**

<http://www.bpi.fr>, rubrique "L'actualité de la presse".

Cette base contient des références d'articles issus du dépouillement sélectif quotidien d'une centaine de journaux français sur les questions d'actualité sociale et culturelle, en France et dans le monde.



## *Publications*

### **Guide des BDP 2002**

13ème édition du guide des BDP

Outre les renseignements habituels, il comporte une rubrique NTIC et les cartes de localisation des BDP en France et dans les DOM-TOM. 18€.

Contact : ADBDP, C/o BDP de saône-et-Loire 81, chemin des Prés 71850 Charnay-les-Macon

Tél. : 03 85 20 55 71 - Fax : 03 85 34 58 73

Mél : [cg71.bdp@wanadoo.fr](mailto:cg71.bdp@wanadoo.fr)

### **Culture partagée**

Bulletin de liaison du Réseau Wresinski culture - ATD Quart-Monde

n°1 - Novembre 2001

Sommaire : nouveau programme de lutte contre les exclusions, 2ème évaluation de loi d'orientation contre les exclusions, les publics des équipements culturels, 10 ans de ville-lecture en Provence-Alpes-Côte d'Azur, formation, inauguration de l'ANLCI et ateliers de lutte contre l'illettrisme.

Contact : secrétariat culture, Mouvement ATD Quart-Monde 33, rue Bergère 75009 Paris

Tél. : 01 42 46 81 95 - Fax : 01 48 00 06 02

Mél : [atdberg@atd-quartmonde.org](mailto:atdberg@atd-quartmonde.org)

### **Productions ATD Quart-Monde**

Un canton rural se lie par la poésie - Quand une action culturelle bâtie à partir des enfants les plus isolés bénéficie à tous.

Cette étude réalisée (mai 2001) avec l'aide de la DRAC Bretagne retrace l'histoire d'un atelier d'écriture mené en zone rurale par le Mouvement ATD Quart-Monde de 1995 à 1999, en partenariat avec un atelier de gravure du collège de Tremblay (Ile-et-Vilaine).

Contact : secrétariat culture, Mouvement ATD Quart-Monde 33, rue Bergère 75009 Paris

Tél. : 01 42 46 81 95 - Fax : 01 48 00 06 02

Mél : [atdberg@atd-quartmonde.org](mailto:atdberg@atd-quartmonde.org)

### **L'enfant sans nom**

Cédérom produit sur un scénario ATD Quart-Monde avec des enfants des bibliothèques de rue de la région PACA et l'éditeur de cédéroms jeunesse Kaona.

Ce cédérom se présente sous forme d'une aventure pour aborder autrement les droits de l'enfant. Il raconte en 6 scènes, l'histoire d'un enfant de Marseille qui part à la recherche de son nom volé par la sorcière Misère. Le cédérom est accompagné d'un dossier pédagogique.

Contact : secrétariat culture, Mouvement ATD Quart-Monde 33, rue Bergère 75009 Paris

Tél. : 01 42 46 81 95 - Fax : 01 48 00 06 02

Mél : [atdberg@atd-quartmonde.org](mailto:atdberg@atd-quartmonde.org)



## *Formations, Colloques et Journées d'étude*

### **L'offre multimédia pour la jeunesse : Cédérom et sites Internet**

**les 13, 14 et 15 mars, Paris**

Formation proposée par Lecture Jeunesse.

Connaître la production de CD-Rom et de sites Internet pour la jeunesse. Etablir des critères d'analyse et de sélection. Mettre en place un service multimédia à destination des enfants.

Contact : Lecture jeunesse 190, rue du Fbg St-Denis 75010 Paris - Tél. : 01 44 72 81 50

### **Dire et raconter**

**les 14, 15, 28 et 29 mars, Caen**

Se préparer à dire et à raconter à différents publics d'enfants dans différentes situations.

Contact : CEMEA de Basse-Normandie 33, rue des rosiers 14000 Caen - Tél. : 02 31 86 14 11

Mél : [education@cemea-bn.asso.fr](mailto:education@cemea-bn.asso.fr)

### **Réseaux, échanges partenariats**

**du 14 au 17 mars, CAPC-Musée d'art contemporain de Bordeaux**

Le Groupe des Bibliothèques d'Art de l'Abf organise son 7e congrès.

Programme de ces journées de formation et bulletin d'inscription : <http://www.abf.asso.fr/formationabf/je020314.html>

### **Réécritures arthuriennes**

**les 21 et 22 mars, Auditorium du Petit Louvre à Troyes**  
La BMVR de Troyes et l'Université de Reims-Champagne-Ardenne organisent un colloque international consacré aux réécritures de romans arthuriens, en France et en Italie, du XVIe au XVIIIe siècle.

Programme :

**Jeu**di 21 mars

10h00 Ouverture du colloque par Maria Colombo, Danielle Quérue, Thierry Delcourt

10h30 Michel Stanesco, Université de Strasbourg "La mémoire arthurienne (XVIe-XVIIe siècle)"

11h00 Sergio Cappello, Université de Udine. La double réception de l'"Histoire du Chevalier Doré"

11h30 Marie-Dominique Leclerc, Université de Reims "Le Chevalier Doré", genèse et filiation textuelle : des manuscrits à la Bibliothèque bleue

12h00 Débat

14h00 Wenceslas Bubenicek, Université de Nancy "Guiron le Courtois et l'Italie"

14h30 Olivier Linder, Université de Toulouse " Pour la récréation des gentilshommes" : réécritures du Tristan en prose au XVIe siècle.

15h00 François Suard, Université de Paris X Nanterre "Artus de Bretagne : les perspectives d'évolution"

15h30 Débat et pause

16h00 Véronique Duche, Université de Pau "Arthur en Amadis" (Livre V d'Amadis)

16h30 Joël Morgante, Université de Milan "L'enchanteur de Melle de La Force, pris d'un ancien livre gothique, nommé Perseval"

17h00 Paule Rossetto, Institut français d'Athènes "La matière de Bretagne dans L'Astrée d'Honoré d'Urfé" (Livres I à III)

17h30 Débat

18h00 Présentation d'ouvrages arthuriens de la Bibliothèque de Troyes

Vendredi 22 mars

9h00 Monica Barsi, Université de Milan "Les variantes de la réédition de 1786 du Dictionnaire comique, satyrique, critique, burlesque libre et proverbial de Philibert Joseph Leroux : problèmes de réception et réécriture lexicographique"

9h30 Thierry Delcourt, BMVR de Troyes "Le Roman de Tristan du comte de Tressan"

10h00 Maria Colombo-Timelli, Université de Milan "Deux réceptions du Chevalier au Lion à la fin du XVIIIe siècle : la "Bibliothèque universelle des romans" et l'extrait manuscrit de La Curne de Sainte-Palaye"

10h30 Débat et conclusion.

Contact : BMVR de Troyes - Tél : 03 25 70 40 10

Mél : bmtroyes.contact@dial.oleane.com

### ***Maintenir un répertoire de signets : aspects techniques et stratégie de veille***

**le 15 mars**, Médiadix à Saint-Cloud

Pour personnels responsables de la gestion de signets. Pré-requis impératifs : maîtrise de la micro informatique, des outils de communication et de navigation sur Internet (messagerie, navigateurs, moteurs de recherche, ftp, telnet).

Contenu : Panorama des outils techniques de maintenance. Méthodes et outils pour la mise en place d'une stratégie de veille.

Contact : Yves Desrichard, Pôle Métiers du livre université Paris X, 11 avenue Pozzo di Borgo 92210 Saint-Cloud - Tél. : 01 55 39 12 54

Mél : yves.desrichard@u-paris10.fr

Site : <http://www.u-paris10.fr/mediadix>

### ***Les techniques de l'illustration et de l'album pour la jeunesse***

**le 16 mars**, Espace Enfance du CIELJ

- Comprendre les principales techniques de l'illustration appliquée à l'album jeunesse

- Les différentes étapes de la création

- Analyse d'albums et d'images

Journée découverte ouverte à 16 personnes

Contact : CIELJ 25, rue du Petit-Bois 08000 Charleville-Mézières

Tél. : 03 24 56 56 46 - Fax : 03 24 56 22 90

Mél : webmaster@ricochet-jeunes.org

### ***Le nouveau code des marchés publics et les bibliothèques***

**le 22 mars**, Université de Lille-2, Faculté des Sciences juridiques, politiques et sociales.

L'ADBU et l'Association des Agents comptables d'université organisent une journée d'étude

Programme :

Le nouveau code des marchés publics

Application de la nouvelle réglementation

Les problèmes posés aux bibliothèques par l'application du code des marchés publics

Table ronde : quelle application du code des marchés pour les bibliothèques (achat de documentation, mobilier, matériels informatiques et hybrides...)

Contact : Brigitte Mulette, directrice du SCD de l'Université de Lille-2, Journée d'étude ADBU

1, place Déliot BP 179 - 59017 Lille

Fax : 03 20 90 76 52/54

Mél : [mulette@hp-sc.univ-lille2.fr](mailto:mulette@hp-sc.univ-lille2.fr)

### ***Mettez un moteur dans votre catalogue***

**le 26 mars**, Institut national d'agronomie

Journée d'étude organisée par l'Abf

Ouverture de la journée, présentation par Pierre Bruthiaux, Président de la Section des bibliothèques publiques de l'Abf

1/ Cataloguer : pour qui, pourquoi ? la nécessité de la création de normes internationales.

Depuis 1927, les organisations nationales et internationales des bibliothèques se sont appliquées à l'élaboration d'une description normative des documents. Elle évoluera vers la norme ISBD, puis vers les formats Marc.

En France, la Bibliothèque nationale adoptant ces normes proposera une fourniture centralisée de notices sur fiches, le CANAC-BN, transformée en notices sous forme numérique, BN-Opale, BN-Opaline, ...

par Isabelle Dussert Carbone, directrice adjointe de la Bpi

2/ Dans le domaine de la documentation, la question des accès à l'information, la plus fine et précise, évolue avec la configuration actuelle des systèmes informatisés de gestion et les modalités d'interrogation des catalogues informatisés.

Des autorités matières ou des thésaurus ? des clés de recherche en langage naturel ou une gestion complexe d'autorités : quelle problématique aujourd'hui, avec le développement de la recherche automatisée et des moteurs de recherche de plus en plus performants ?

Par Jean-Pierre Lardy, responsable Urfist Lyon

3/ Les catalogues vus par le public : comment les usagers utilisent-ils les catalogues, à travers des expériences de formation d'utilisateurs. Comment, avec des outils numériques, un non voyant peut-il se retrouver dans un catalogue ? quelle stratégie de recherche ? une autre voix sur la consultation des catalogues de bibliothèques

Par Marie-Hélène Dougnac, conservateur chargée d'enseignements à l'Enssib

4/ Cataloguer aujourd'hui : la production et la fourniture de notices descriptives normées

Tables rondes avec des producteurs / vendeurs de notices bibliographiques tous supports

Comment sont produites ces notices ? quel contrôle qualité ? quels délais de mise à disposition des bibliothécaires ? quels supports (cédérom et / ou fourniture en ligne)

Telles sont les premières questions qui seront posées aux intervenants.

- Les notices de livres / monographies :

avec Marie-Pierre Bodez, et Fabrice Blondeau, BnF Michèle Aderhold et Michèle Fournier, Electre biblio

- Les notices de documents sonores :

Fabrice Blondeau, Bn DSAM /  
Raphaëlle Gachet-Mauroz, pour le GAM  
- les notices de documents vidéo et multimédia  
Varda Lérin, directrice de l'ADAV  
Emile Cohen, gérant, et Pascale Chervier, responsable  
informatique, de Colaco  
- des notices de dépouillement de périodiques  
récupérables sur disque et en ligne  
Christian Ducharme, fondateur de CDRAP  
Madame Bocquentin, directrice d'Indexpresse  
5/ Des notices à récupérer en ligne : rêve ou réalité pour  
très bientôt :

La proposition de la BnF : Marcelle Beaudiquez  
L'exemple du Serveur Universitaire SU-DOC, Sabine  
Barral, directrice de l'ABES  
Michele Aderhold Electre

Conclusion : Le catalogage dans chaque bibliothèque de  
France doit-il encore exister alors que des institutions  
nationales proposent de plus en plus de réservoirs de  
notices? Le métier de bibliothécaire n'est-il pas  
aujourd'hui en devoir d'évoluer vers le service aux  
publics, plutôt que de s'attacher à une description  
multipliée de chaque document dans les 9000 sites de  
bibliothèques de France ? Comment envisager le  
« catalogage » des sites web ? Quelles perspectives offre  
le traitement de la documentation électronique pour  
l'ensemble des ressources gérées par les bibliothèques ?  
par Dominique Lahary, conservateur directeur de la BDP  
Val d'Oise, animateur de l'observatoire de l'information  
bibliographique

Contact : Association des bibliothécaires français, Section  
des bibliothèques publiques, 31 rue de Chabrol 75010  
Paris

Tél. : 01 55 33 10 30 - Fax : 01 55 33 10 31

Mél : abf@abf.asso.fr

***Démocratie, lien social et création à l'ère des NTIC :  
Education populaire et transformation sociale***

**les 26 et 27 mars**, Mantes-la-Jolie

Les rencontres "Démocratie, lien social et création à l'ère  
des NTIC" ont pour but de construire les outils  
conceptuels et méthodologiques permettant non seulement  
d'introduire des outils dans leurs activités mais d'être en  
capacité de mener, avec les usagers, un véritable travail  
de réflexion et de débat.

1/ Introduction aux travaux

2/ Démocratie et lien social : entre local et global

3/ Virtualités & territoires

4/ Militantisme

5/ Soirée des possibles démos Linux, i-Média, chantiers  
en cours...

6/ Propriété intellectuelle

7/ Création

8/ Conclusion

Renseignements et inscriptions : culture.ffmj@freesurf.fr

***Réaliser une animation avec Internet et le multimédia  
pour les enfants***

**les 28 et 29 mars**, ECM du CIELJ

Stage ouvert aux animateurs et aux professionnels de  
l'enfance. Expliquer les différentes étapes d'un projet  
multimédia avec les enfants.

Ouvert à 10 personnes

Contact : CIELJ 25, rue du Petit-Bois 08000 Charleville  
Mézières

Tél. : 03 24 56 56 46 - Fax : 03 24 56 22 90

Mél : webmaster@ricochet-jeunes.org

***L'édition aujourd'hui***

**les 28 et 29 mars**, Université Lille 3

Stage proposé par le DFMLD MédiaLille.

Public concerné: Personnels des bibliothèques territoriales.  
Egalement ouvert aux personnels des bibliothèques  
universitaires.

Les exemples seront choisis en fonction de la composition  
du groupe.

Contact : DFMLD MédiaLille / UFR IDIST

Université Charles de Gaulle - Lille 3

Domaine universitaire du Pont-de-Bois

BP 149 - 59653 Villeneuve d'Ascq cedex

Mél : dfmld@univ-lille3.fr

***Séminaire "Eveil par le livre"***

**le 2 avril**, Colomiers

Le livre comme éveil et lutte contre les inégalités  
culturelles, caractéristiques et impact du livre chez le bébé,  
état des lieux et analyse de l'édition pour les tout-petits.

Réflexion sur la mise en place de projets petite enfance :  
comment asseoir la cohérence d'un véritable travail  
partenarial, quelles relations instaurer entre les crèches,  
les bibliothèques et les écoles maternelles ?

L'importance de la transmission orale, comment raconter  
aux tout-petits : théorie et animation.

Exposition et vente d'ouvrages avec la présence d'auteurs  
illustrateurs.

Contact : Centre de ressources sur la littérature de  
jeunesse - CRL Midi-Pyrénées, ZI du Pahin 39, chemin  
Fournaulis

31170 Tournefeuille

Tél. : 05 61 15 42 18 - Fax : 05 62 74 01 79

Mél : crlj@wanadoo.fr

<http://www.crlmidipyrenees.asso.fr>

***Indexer son site : ajouter un moteur interne***

**le 4 avril**, Ecole Centrale - Lyon Ecully

En partenariat avec Jean-Pierre Lardy de l'Urfist,  
l'association Doc Forum propose une journée d'étude.

Inscriptions et renseignements auprès de Doc Forum,  
Pascale Bonnet, Tél. : 04 78 29 50 80

Mél : docforum@docforum.tm.fr

Contact : Doc Forum - Biennale du Savoir 2002 - 12,  
rue Lanterne 69001 Lyon

Tél. : 04 78 29 50 80 - Fax : 04 78 30 69 98

<http://www.docforum.tm.fr>

***Panorama de la littérature française du XXe siècle (de  
l'affaire Dreyfus à Michel Houellebecq)***

**Avril 2002**, Auxerre (89)

Stage de 5 jours à l'intention des personnels des  
bibliothèques.

<http://stageslitteraires.free.fr>

***Et si je croque moi...***

**les 2, 3, 4 et 5 avril de 14h à 17h**, BM Vitry-le-François

Stages d'arts plastiques animés par Dominick Boisjeol,  
plasticienne.

***Etablir et construire un partenariat efficace entre  
bibliothécaires et enseignants***

**du 3 au 5 avril et les 29 et 30 avril**, Caen

En tenant compte de son environnement et du projet de  
son établissement, permettre à chacun de concevoir un  
projet d'accueil et de relation avec l'école.

Contact : CEMEA de Basse-Normandie 33, rue des  
rosiers 14000 CAEN

Tél. : 02 31 86 14 11 - Mél : education@cemea-bn.asso.fr

***Nouvelles pratiques de lecture de l'écrit à l'écran***

**le 5 avril**, Université Paris X à Saint-Cloud

Formation Médiadix. Analyse des nouvelles pratiques de  
lecture : lecture sur écran, lecture interactive dans le cadre  
des réseaux, lecture multimédia.



Objectif : Comprendre les évolutions en matière de pratiques de lecture, maîtriser l'offre en nouveaux supports de lecture pour mieux l'insérer dans la politique documentaire des établissements.

Gratuit sur inscription et dans la limite des places disponibles.

Contact : Yves Desrichard Tél. : 01 55 39 12 54

Mél : yves.desrichardu-paris10.fr

### **Multimédia et Internet en bibliothèque jeunesse**

**le 11 avril**, ECM du CIELJ

Approches et généralités autour du multimédia et d'Internet en bibliothèque jeunesse par les animateurs du site Ricochet. Mise en place d'un accès Internet, les types d'animations.

Contact : CIELJ 25, rue du Petit-Bois 08000 Charleville Mézières

Tél. : 03 24 56 56 46 - Fax : 03 24 56 22 90

Mél : webmaster@ricochet-jeunes.org

### **Interfaçage de bases de données avec le web**

**les 15 et 16 avril**, URFIST de Lyon

Solution ACCESS et ASP sous Windows. Théorie et pratique. Venir avec ses projets (apporter BD ACCESS).

Pré-requis : connaissance ACCESS et HTML

Programme : [http://urfist.univ-lyon1.fr/urf\\_prog.html](http://urfist.univ-lyon1.fr/urf_prog.html)

Contact : URFIST de LYON <http://urfist.univ-lyon1.fr>

<http://www.adbs.fr/adbs/sitespro/lardy/risi.htm>

### **Reliure, petites réparations : initiation - Définition du faisable et de l'évitable**

**les 17, 18 et 19 avril**, Salle de formation du SCD de l'Université de Lille 2

Stage proposé par le DFMLD MédiaLille. Stage ouvert à toute personne souhaitant s'initier aux petites réparations dans un souci de conservation. Il est plus particulièrement destiné aux personnes en contact avec les magasins des bibliothèques.

Identification des procédés et des matériaux, typologie et diagnostic des dégradations observées dans les fonds anciens et contemporains, définitions des travaux à entreprendre, démonstrations et travaux pratiques.

Contact : DFMLD MédiaLille / UFR IDIST Université Charles de Gaulle - Lille 3 Domaine universitaire du Pont-de-Bois

BP 149 - 59653 Villeneuve d'Ascq cedex

Mél : dfmld@univ-lille3.fr

### **Le cédérom pour la jeunesse**

**le 18 avril**, ECM du CIELJ

Constituer un fonds de cédérom : critères de choix, outils de sélection. Le droit : prêt, consultation, licences réseau. Présentation de différents titres jeunesse : visualisation et exploration de cédérom pour juger de leur pertinence.

Contact : CIELJ 25, rue du Petit-Bois 08000 Charleville Mézières

Tél. : 03 24 56 56 46 - Fax : 03 24 56 22 90

Mél : webmaster@ricochet-jeunes.org

### **UNIMARC (format et autorités) : initiation**

**les 24, 25 et 26 avril**, Université Charles de Gaulle, Lille 3

Stage proposé par le DFMLD MédiaLille. Pré-requis : Pratique du catalogage (ISBD)

Contact : DFMLD MédiaLille / UFR IDIST Université Charles de Gaulle - Lille 3

Domaine universitaire du Pont-de-Bois BP 149 - 59653 Villeneuve d'Ascq cedex

Mél : dfmld@univ-lille3.fr

### **Lire à haute voix**

**les 6, 7 mai et les 13 et 14 juin**, Caen

Explorer les plaisirs de la lecture à haute voix, réfléchir et définir les enjeux de la lecture à haute voix et échanger et explorer les cadres et les modalités de mise en oeuvre de la lecture à haute voix par la bibliothèque.

Contact : CEMEA de Basse-Normandie 33, rue des rosiers 14000 Caen

Tél. : 02 31 86 14 11 - Mél : [education@cemea-bn.asso.fr](mailto:education@cemea-bn.asso.fr)



### **Nouvelles têtes**

**Karine Cuney**, directrice de la Bibliothèque départementale de prêt de la Haute-Marne depuis le 1er février.

**Roland Delpui**, bibliothécaire adjoint au directeur à la Bibliothèque départementale de prêt de la Haute-Marne.



### **Rappel sur l'agenda**

**L'Assemblée générale d'Interbibly** se tiendra le 19 avril à 10h30 à l'Auditorium de la BMVR de Châlons-en-Champagne.

Retrouvez toutes ces informations sur  
le site d'Interbibly :  
<http://www.interbibly.org>

Nouveauté :  
Réorganisation et développement de la  
rubrique *Carnet d'adresses et liens*.

Prochaine parution de la lettre d'Interbibly  
*début mai 2002*

Merci de transmettre vos informations pour la période  
mai/juin/juillet

*avant le 2 mai* à l'adresse de notre bureau

Directrice de la publication : Martine Ragetly

Rédactrice : Virginie Leducq

Correcteurs : Delphine Quereux-Sbai et

Sabine Schepens-Malthet



**Interbibly**

7 bis, Rue Thiers

51000 Châlons-en-Champagne

Tél. : 03 26 65 02 08 Fax : 03 26 65 21 12 ou 02 08

Mél : [interbibly@wanadoo.fr](mailto:interbibly@wanadoo.fr)

Site : <http://www.interbibly.org>

dépôt légal : mars 2002 ISSN en cours

*La Lettre d'Interbibly est publiée avec le soutien de la Direction  
régionale des Affaires Culturelles de  
Champagne-Ardenne  
et du Conseil Régional de Champagne-Ardenne*